



Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

**ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE**

Nº albarán : 80499801  
Del. Note N.º : 06.10.2020  
Fecha rec. : 2000  
Del. Date : 06.10.2020  
Rec. date :

Destino / To :  
Cliente : Magna PT S.p.A.  
Customer: Magna PT S.p.A.  
Dirección: Via dei Ciclamini, 4  
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier  
Código : 91000014  
Dirección: Polígono Kataide  
Address: Polígono Kataide  
Población: Mondragon 20500  
City: Mondragon 20500  
País : España  
Country: España

Transportista/Carrier : Transport number: 285089  
Razón social : IKW WALTER Internationale  
Short name : IKW WALTER Internationale  
Marefile : 3111KIH  
Plate N.º :  
Remoque : HROXM438  
Remoc. plate : HROXM438  
Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.  
Del Unit.:

Modugno Bari 70026  
Italia  
País :  
Center :  
Puerto de descarga:  
Unloading point :  
Punto de consumo : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje	Bultos	Etiqueta	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity Delivered	Received							
2510630000	CM 2510310463	425		PZA	TBA-501494	017	16454014/16457656	25	5500004316501	
					TBA-501711	102				
<b>KUEHNE+NAGEL S.R.L.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 425 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 11 Quantità Imballi: 11 Conformità alle schede d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 09.10.20 Firma:		Peso bruto total : Total brut weight :		3.336,250 4.427,650		N.º total de pallets / Total N.º of pallets or cartons: 2026 Modugno (BA) <b>KUEHNE+NAGEL S.R.L.</b> Via dei Ciclamini, 4				

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental será el poseedor final del residuo.  
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan  
 Reception / Receiver: Magna PT S.p.A.  
 Conforme / Assigned:  Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità  
 Almacen / Warehouse: Modugno (BA)  
 Transportista / Carrier: Modugno (BA)

A RILIEVAR PER RECEPCION  
 TO FILL BY THE RECEIVER

4

011-201

Nº 3433

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b> Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) N.I.F. 606400002</p>	<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).</p> <p><b>CMR</b></p> <p>This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>
---	--

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
Consignee (name, address, country)

**PAGNA PT SPA**  
VIA DEI CICLANINI, 4  
MODUGNO BARI.

16 Porteador (nombre, domicilio, país)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
Carrier (name, address, country)

**TRANSLLOMAR**

Trans-Illomar 2003 S.L.  
C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar  
43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823  
N.I.F. B-43732205

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
Place of delivery of the goods (place, country)

**MODUGNO BARI X ITALIA**

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

**ARIANA** 06 10 2020

Horario de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival  
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

18 Reservas y observaciones del transportista  
Reserves et observations du transporteur  
Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos  
Documents annexés  
Documents attached

**AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO**  
Via Morandi, 6 - 70037 RIVU DI PUGLIA (BA)

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Método de embalaje Mode d'emballage Method of packaging	9 Naturaleza de la mercancía Nature of the merchandise Description of goods	10 N° estadístico N° statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40 CONT. PIETRA S AUTOMOVILI					13.405 kg.	

13 Instrucciones del remitente  
Instructions de l'expéditeur  
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

**AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO**  
Via Morandi, 6 - 70037 RIVU DI PUGLIA (BA)  
P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L109Y  
FV 9SCRZALBO BA/7463718/J

Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la Interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.

14 Forma de pago  
Prescriptions d'affranchissement  
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid  
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en  
Etablie à  
Established in

**ARRASATE** 06 10 20

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

Via dei Ciclanini, snc 70026 Modugno (BA)

22

**F. U. Fagor Ederlan**  
R. BOOD  
Firma y sello del expedidor  
Signature et timbre de l'expéditeur  
Signature and stamp of the sender

23

**TRANSLLOMAR**

Firma y sello del transportista  
Signature et timbre du transporteur  
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar  
Lieu  
Place

09 OTT 2020

"Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario  
Signature et timbre du destinataire  
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y compris et including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.  
- En el caso de mercancías peligrosas indiqués, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.  
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.